HELVECIA

AÑO VI.—NÚM. 460 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 11 de Junio de 1919 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . .	$ 0.40
» Semestre. . .	» 2.40
» Año	» 4.80
Exterior Semestre . .	» 2.80
» Año.	» 5.50

Redacción y Administración:
Calle 18 de Julio
Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

SECCIÓN POÉTICA

TU ENOJO....

(Para el novio que no tengo)

Fué una noche ¿recuerdas? enojado
Te miraba partir, ¡oh, caro dueño!
Alta la frente, desdeñoso el ceño;
Los caros ojos, de mirar airado...

Y ¿recuerdas, mi amor? Mustia, a mi lado
Una rosa cayó... Con loco empeño
Te inclinaste gentil, grave y risueño,
A la flor me ofreciste, Bien Amado!

Fué el amor? el azar?... Por un instante
Tu palia mano; con presión amante
A mi convulsa diestra acarició...

Y después... yo no sé... ardiente ruego
Hubo en tus ojos... yo lloraba, y luego...
Tú te quedaste y el dolor huyó...

ZULEMA CESTAU RODRÍGUEZ.

Colonia Española, Junio 2 de 1919.

El Empréstito

Atinadas consideraciones de un colega

El diario metropolitano «El País» no está de acuerdo porque a nuestra Junta E. Administrativa se le autorice a contratar un préstamo de doscientos mil pesos en cuenta corriente con el Banco de la República, cuya suma, según se dice, sería destinada a diversas obras de vialidad departamental, de utilidad pública.

El colega entre otras cosas, expone:

«Encontramos indefendible que faltando tan solo seis meses, para que entre a regir la nueva Constitución de la República en lo que atañe a la autonomía de los municipios, los intendentes o las juntas, hagan estos empréstitos tan altos, gravando el porvenir de esos municipios.

La aspiración a la autonomía de las comunas, aparece como ardiente anhelo de todos los orientales. Nacionalistas y colorados tenemos un interés vivo, profundo, en que ese primer ensayo real de gobierno propio, no fracase. Y bien: sabido es, que una de las condiciones de la autonomía, reside en que los municipios tengan y administren sus rentas propias. Suprimidas esas rentas, la vida del municipio libre está herida de muerte. ¿No es, pues, condenar a un fracaso irremediable, seguro, el advenimiento de esos primeros gobiernos municipales, si al nacer a la vida, tienen todas sus rentas afectadas y no pueden disponer de un centésimo?

Por qué, pues, no esperar en esos departamentos estos seis meses, y bajo el nuevo régimen, que los vecindarios decidan libremente de sus destinos?

Pero en el caso concreto de Colonia cabe otro argumento más para opinar que el proyecto no debe convertirse en ley. Ayer, en estas mismas columnas editoriales transcribimos opiniones terminantes vertidas en la Constituyente por el doctor Martín C. Martínez y por el miembro informante doctor Beltrán, en el sentido que las administraciones deben ser locales y no departamentales. Colonia es el caso típico de una zona que tiene importantes localidades: Colonia, Carmelo, Rosario. Ninguna de ellas quiere estar supeditada a la otra. Todas aspiran a su gobierno propio, y es lo justo. Sancionándose, pues, ese proyecto del intendente, emanado de una entidad centralista, se conspira contra el precepto constitucional y con la justicia que esos vecindarios, que pagan los impuestos, establezcan y distribuyan las obras, en beneficio de los mismos.

Finalmente, como argumento de orden general, cabe expresar que es una desacertada medida financiera ese formidable endeudamiento de los municipios, contratando altos empréstitos, que pueden traducirse, en la frase vulgar, pero exacta, de pan para hoy y hambre para mañana.»

—

Evidentemente, las causales que arguye el colega de referencia para mostrarse en desacuerdo con el empréstito solicitado, son de aquellos que convidan a la meditación.

Razones fundamentales existen, en verdad, para que el departamento no se comprometa tan seriamente con una deuda cuantiosa como la que se pretende contraer. Si bien es cierto que el dinero se destinaría a obras de vialidad de importancia, es preciso tener presente que el endeudamiento sería mayor a las fuerzas con que podrían contar el Municipio para hacer frente a él y de ahí, surgirían graves inconvenientes que habrían que irremisiblemente que vencer, llegándose seguramente al caso, quienes pagarían los vidrios rotos serían poblaciones como la nuestra, que sin lograr para ellas beneficio alguno, de los miles de pesos conseguidos para mejoramiento edilicio, tendrían que contribuir a la devolución de aquéllos en una forma verdaderamente mortificante para el espíritu público y en perjuicio de los intereses generales.

Lo lógico es que las obras que son menester, se realicen sin mayores compromisos y sin malestar, es decir, que aquéllas se hagan ajustándose a las entradas de que se disponga y a las gabelas de que el vecindario desee imponerse a sí mismo, sin conspirarse, por lo tanto, contra legítimos derechos bajo todo concepto respetables.

Hemos de volver sobre el particular.

Mortalidad infantil

Triste revelación

Llena el ánimo de angustia la declaración que hizo el ilustre médico Dr. Morquio en el discurso inaugural del Consejo Americano del niño que se efectuó en Montevideo.

«Sobre 1000 niños que nacen,—ha dicho el Dr. Morquio—se mueren 200 término medio, es decir, la quinta parte,—antes de cumplir los dos años.

Las estadísticas varían según los países; pero en el conjunto los resultados son bastante uniformes.

«¿De qué se mueren estos niños?

«¿Una mitad se mueren antes del mes por enfermedad o vicios congenitales y falta de las atenciones necesarias en los primeros momentos del nacimiento; la otra mitad en su mayor parte, obedece a defectos de alimentación, directación directa o indirectamente, para lo cual actúan como factores: la ignorancia, la falta de cuidados, los malos alimentos, la miseria, el abandono, la ilegitimidad, etc.

«El doctor Morquio no se limita a señalar el mal, propone los remedios necesarios para conjurarlo, o cuándo menos para atenuarlo.

Y se expresa así:

«La proteccción del niño, tiene como base fundamental la protección de la madre. Para que la madre pueda llenar su misión, que es de salud y de vida, es menester que se le auxilie, que se la proteja, que se la ponga condiciones de garantías y de recursos, que hagan posible esta unión, que es el más sagrado de los vínculos.

«Los recursos pecuniarios, las leyes protectora al trabajo de la mujer, de la madre, las mutualidades maternales, los subsidios de lactancia, las casas cunas, el reconocimiento de la paternidad, etc., contribuyen a esta finalidad.»

«Finalidad grande, augusta e imperiosa—agregamos nosotros,—que requiere el armónico y urgente concurso de los poderes públicos y de lo sociedad amenazada en sus propias fuentes de la vida.»

Salario mínimo

UN PROYECTO

El diputado nacionalista por Montevideo señor Oribe Coronel, presentó a la Cámara el siguiente proyecto:

Artículo 1.° Los obreros y empleados de ambos sexos al servicio del Estado percibirán un sueldo de cuarenta pesos mensuales o un peso y cincuenta centésimos por día de trabajo como mínimo.

Art. 2.° Los obreros y empleados de empresarios o contratistas de obras públicas que se construyan por cuenta del Estado gozarán iguales beneficios.

Art. 3.° Las disposiciones de la presente ley figurarán como cláusulas de todos los contratos que celebre el Estado.

Art. 4.° Comuníquese, etc.

El Banco Agrícola Ganadero

Hilo sisal

En otro lugar de esta hoja insertamos un aviso del Banco Agrícola Ganadero, por el cual hace saber que proveerá de hilo sisal y bolsas para cereales y lanas a quienes lo solicite.

Los interesados deben hacer su pedido en el Registro que al efecto queda abierto desde el 7 del corriente, hasta el 10 del próximo mes de Julio, en la Casa Central 25 de Mayo núm. 385.

Por lo que se vé el Banco Agrícola Ganadero, prestará importante servicio a los agricultores, en lo que a tales artículos se refiere, en virtud de su escasez en plaza.

En otra oportunidad hemos de ocuparnos con más detención sobre el particular.

Autorización para exportar

El Consejo N. de Administración ha autorizado a la firma Pedro Ferrés y Cía., para exportar una partida de azúcar, resolviendo pedir a las Cámaras la derogación del decreto prohibitivo.

Al señor Pedro Achar también se le concedió autorización para exportar 30 mil huevos.

La caída de las hojas

Llega el Otoño con sus mañanas grises, sus tardes plácidas; después del exceso de vida la ley ineludible de las compensaciones: un reposo que invade la naturaleza toda, que flota en el ambiente en ese algo de quietud, de placidez, que caracteriza los días otoñales y que nos invade asociándonos al gran reposo que se inicia.

La Naturaleza—pródiga, exuberante en la Primavera, en cuyas mañanas luminosas los pájaros han saludado al Sol con sus mejores trinos en las selvas pletóricas de savia, de vida, de rumores, ha sido excelsa la variedad de esa armonía—hoy se nos muestra extenuada, sin renovar sus galas, dejando extinguirse sus encantos, como excéptica que ya nada seduce, ni reanima, y va languideciendo lentamente.

Descoloridas y marchitas las últimas flores los árboles no vuelven a ostentarlas, las hojas se desprenden y caen blandamente resignadas, cual si presintieran que ya no habrá flores a quienes proteger de las próximas brisas inclementes, que ya los rayos del Sol serán muy débiles y no será necesario amortiguarlos, ni la atmósfera cálida para refrescarla con parte de su savia.

¡Epoca melancólica de la caída de las hojas!, imagen eres de la época triste del Otoño de la vida, cuando ya las ilusiones no florecen, cuando el alma abatida en dolorosas decepciones ya nó teje ensueños...

Pepa L. Alvarez.

Para meditar

A TINTERAZOS

El hecho ha tenido lugar en Mendoza, (R. A.)

El gremio de maestros, enormemente perjudicado con la demora en el pago de sus haberes, resolvió declararse en huelga, siendo secundado por millares de alumnos.

La exaltación de los ánimos fué tremenda, como lo demuestra el hecho de haber el director de escuelas D. Enrique Julio, resultando blanco de un certero tinterazo lanzado por la mano experta (¡¡) de una señorita.

Como se ve, las huelgas son ahora contundentes, rivalizando el elemento femenino con el sexo opuesto.

El Director, señor Julio, habrá quedado convertido en un «calamar en tinta».

El resumen de un libro

Páginas abreviadas de la vida real

MI NIÑEZ

V

Cuando dí comienzo a escribir este «resumen» no creía ocupar tanto espacio aun cuando trato de abreviar cada vez más.

Y aunque el espacio me obsesiona, no me he detenido a reflexionar lo que *alguien* podía manifestar, porque cosas peores «registra la stampa» y nadie ha desplegado los labios.

Aquí es cierto que, no hallará el grave lector páginas extremecedoras que puedan tocarle la fibra de su austeridad u hombre *conspicuo* relatando entre *pompa* y *bombo* los grandes honores y homenajes que le ha tributado la *humanidad*; no; son páginas éstas fieles descripciones de lo que existe, de lo real, de lo que fué: la vida vivida sin perturbaciones cerebrales, normalmente, sensatamente.

Páginas que si no tienen *importancia* para la *historia* como las *autobiografías presidenciales*, la tienen para el lector culto.

Y si escribiendo para el público hay desconformidad de la mayoría, ni se puede contar, a veces, con una docena de lectores, conformémonos que haya uno.

Adelante.

Hasta el quinto grado elemental que cursé dos años y el último en aquel entonces, llegué sin ningún contratiempo. Como es este el lapso de tiempo que por desgracia o suerte me inició en otro; otra era pero siempre modesto y sencillo: «mens sana in corpore sano», merece que le dediquemos unos renglones

Es costumbre corriente en aquellos países para conjurar el peligro que ofrecen las calles, después de la clase, un padre que no sea enfatuado o rico hacer frecuentar a sus hijos a algún taller teniéndose presente dos refranes: «el saber no ocupa lugar», y «aprender un oficio y no hacerlo».

No hay tampoco vergüenza de que un empleado o cualquier persona algo acomodada hacer ejercitar a su hijo el aprendizaje de un ramo cualquiera, sea industria, arte u oficio.

De tarde, después de las clases, jueves y en verano, se ven con alguna media docena de muchachos en los talleres de sastrería, zapatería, carpintería, herrería, marmolería, escultura, etc.

Mañana que se quiere iniciar en alguna carrera, el haber aprendido algo, no obsta seguir otro camino.

La falange estudiantil que crea amor y cariño en muchas partes al puesto y a la política, allá al estudio y al trabajo. El puesto además se da por conducta de familia o individual, por competencia y otros requisitos de los cuales no se puede prescindir. También conservará su independencia y libertad, no conspirando contra el gobierno.

Nunca tuve un pensamiento contra la escuela y mucho menos mala voluntad, pero con el régimen *casero* y escolar, o estudiaba o pasaría vergüenza.

De mañana, una hora antes de ir a la escuela, yo debía estar levantado repasando las lecciones; de noche, haciendo los deberes escritos y orales.

En la escuela todos los meses había exámenes para distinguir los que estudiaban de los demás menos estudiosos.

Eran momentos de alegría para unos y descontento de otros, cuando el maestro, después, leía: Fulano 1.°, Zutano 2.°, Fulanito 3.°, y así hasta el último.

En cuadernos especiales venían marcado estos movimientos, como la conducta diaria y los puntos de las materias.

El que tenía ambición, el que tenía padre que vigilaba y controlaba estas cosas colmándole de cariño sin perder la severidad, y mostrarse severo del todo cuando debía, tenía que estudiar de veras.

Abreviadas que parecen minuciosas estas confesiones de la infancia, las hago porque ellas influyeron mucho en mi caracter como podrá deducir el lector.

Hasta el tercer año o grado, mi vida se deslizaba así: de mañana, escuela; tarde, taller; fuí aprendiz sastre, zapatero, herrero y carpintero; jueves y domingo, de noche, doctrina religiosa en la iglesia cercana; domingo, de mañana, a misa y de tarde previo algunas recitaciones de catecismo y varios credos y avemarías nos íbamos a pasear con los padres de la iglesia.

Sólo me quedaba alguna tarde en casa sin ir al taller y pre-

vio permiso de mis padres cuando tenía que dibujar la fachada de alguna iglesia, con sus voluminosos campanarios, algún palacio o algún santo que me habían dado al catecismo.

Excuso decir que con estos métodos de vida la *gente* ha de salir *villana* cuando a alguien se le ocurre.

Francisco P. Martorana

De otros mundos

—

En Perú se descubrió un complot tramado para dar un golpe de estado.

En esa conspiración estaban comprometidos elementos del ejército. Varios oficiales han sido arrestados.

* * *

Austria pidió quince días para contestar al Tratado de Paz.

* * *

«L'Echo de París» asegura que la contestación de los aliados firmada por Clemenceau; que fué entregada ayer constituía una negativa motivada.

Alemania, tendrá que aceptar nuestras condiciones antes del 25 del corriente.

* * *

La ex-emperatriz y el ex Kronsprinz de Alemania se entrevistaron en Amersfoor donde almorzaron.

La ex-emperatriz regresó a Amorogen y el ex-Kronsprinz a Alemania.

* * *

Los rumanos dirijieron un «ultimatum» al gobierno de Ukrania, exigiéndole de no oponerse a la ocupación de Kolomea y de Stanislau.

Los ukraniones están decididos a oqouerse hasta el último momento.

Plantación de árboles en las costas del Atlántico y terrenos fiscales

--

Merece ser tomada en consideración la iniciativa de la Comisión Nacional de Fomento Rural, sometida al Ministerio de Industrias, el estudio sobre la conveniencia de destinar recursos de los votados por ley del 1.º de Julio de 1916, con destino a plantación de árboles, dado que es sabido que en las costas del Río de la Plata y del Atlántico los arenales ocupan considerable extensión de terrenos improductivos.

Tiempo es ya que se atienda a la solución de ese interesante problema.

PARTIDARIAS

—

Con la concurrencia de unos 250 ciudadanos, más o menos, se realizó en el Parque del señor Carlos Laitano, el domingo último, la anunciada asamblea del Club «Unificación Colorada» de esta Sección.

Tenía por objeto esta asamblea la elección de nuevo Comité Ejecutivo, y la nueva orientación que debía dársele al Club ante la división producida por las dos tendencias que dominaban al Partido Colorado.

Se pronunció por el ideal bátllista, siendo unánime la decisión y nombróse Presidente Honorario al Sr. Batlle y Ordóñez y Dr. Baltasar Brum.

Hablaron, además del Presidente del Comité Sr. Esteban Lazague, los señores Ricardo Rúfener, Carlos Werner Berger y también el bachiller Juvenal Vigo Maeso, que vino como delegado de la Comisión Nacional Batllista, siendo todos muy aplaudidos.

También concurrió un buen número de colorados de la 4.ª y 5.ª Sección que, compartiendo con los sentimientos de los de la 10.ª, declararon su adhesión a Batlle y suscribieron una nota que fué dirigida a éste.

106.000 pesos por un ternero

—

Informes de Estados Unidos dan a conocer el extraordinario precio obtenido por un ternero de seis meses, de raza Holstein Freisian, criado en Ontario (Canadá), por A. C. Hardy, y vendido en la suma de 106.000 dólares a The Carnation Stock Farm, una de las más reputadas fábricas de leche condensada establecidas en Wáshigton. Llámase el ejemplar en cuestión Champion Sylvia, vaca que mantiene el «record» mundial de producción de leche, pues ha llegado a producir en un día 75 libras, equivalente a 70 litros, aproximadamente y un rendimiento de 12.899 libras en 100 días, o sea un término medio de 59 litros diarios.

Se justifica, pues, que a un hijo de tan extraordinaria productora de leche que tiene un valor inestimable para esa empresa, cuya base es su explotación, se adjudique un precio tan fabuloso como lo es el de 106 mil dólares.

MUERTO POR UN RAYO

—

En circunstancias que el menor de doce años, Eustaquio Pastor Rodríguez, se encontraba recorriendo un campo, fué fulminado por una descarga eléctrica.

Este desgraciado suceso ocurrió en Colonia Cosmopolota el lunes último, durante la tormenta de ese día

Fiestas del trabajo

—

Local Ribeiro

Gran entusiasmo ha despertado entre los hombres de negocios rurales el gran remate feria a verificarse en el acreditado Local Ribeiro el viernes 13 del corriente, por el activo martillero señor Fernando J. Carballo.

Numeroso es el catálogo de haciendas inscriptas, donde se ven anotados establecimientos de reconocido renombre, que llevarán a este excelente mercado lo mejor de sus productos, en la seguridad de que ellos se cotizarán a precios elevados.

PAGÉS-ROSÉS

—

Se ausentó para España el eminente pianista señor Segundo Pagés-Rosés.

Sabido es que el señor Pagés-Rosés ha residido largas temporadas entre nosotros, habiéndose captado las simpatías de todos por su agradable trato, además de haber prestado su valioso concurso en diversos festivales de beneficencia realizados, y en los que no escatimaba esfuerzo alguno por cautivar al auditorio con las inolvidables veladas de arte, dejando en el público gratos recuerdos de sus méritos artísticos.

En la imposibilidad de despedirse personalmente de sus numerosas relaciones, nos pide lo hagamos por medio de estas líneas.

Buen viaje le deseamos al eximio pianista, al par que continúe con gran éxito el camino de los triunfos que para gloria del arte ya ha emprendido.

Sociedad Coral Helvecia

—

Publicamos a continuación el programa de la velada a beneficio de la casa de las hermanas en el templo Evangélico de Nueva Helvecia el Miercoles 11 del corriente a las 8 p. m.

Programm—I Teil—1.º Allgemeiner Gesang N.º O das ich tausen Zungen haette Vers 1 *J. B. Koonig.*

2.º Eroeffnungsworte, *A. Richter.*

3.º L. van Beethoven: Adagio cantabilo (Sonate Pathétique), *L. Haberli.*

4.º Chorgesang: N.º 10, Befichl du deine Wege, *J. S. Bach.*

5.º Chorgesang N.º 7 Ein feste Burg *M. Luther.*

6.º Chorgesang N.º 65, Lobe den Herrn *C. Stein.*

7.º G. Haendel: Largo, Harmonium & Geigen, *J., E., y L. Haberli.*

8.º F. Mendelssohn: Wohin habt ihr Ihn getragen? Duett, *J. y O. Hugo.*

9.º Osana Quartett, *Geschw. Hugo.*

10. Chorgesang: N.º 86 Nach der Hei mat, *H. Naegeli.*

11. Chorgesang N.º 45: Seling sind des Himmels Erben, *C. Rinck.*

12. F. F. Chopin: Trauermarsch. Harmoniun Solo, *L. Haberli.*

13. F. Schubert: Der Tod un das Maedchen, Alt-Solo, *Irene Hugo.*

5 Minuten Pause

II Teil

14. Otto Hess: Weihnachts-Lied. Sopran Solo mit Geigen y Harmonium —Begleitung, *Marta Haberli.*

15 Chorgesang; N.º 1 Adoramus Te Christe, *P. Palestrina.*

16 Chorgesang N. 62: Heilig, *L. Spohr*

17 » » 27: Die Himmel ruehmen, *L. V. Beethoven.*

18 R. Schumann: Erster Verlust. Harmonium-Solo, *L. Haberli.*

19 H. Petersen: Christ-Andacht. Wiegen Lied Alt Solo, *Irene Hugo.*

20 Gott gruesse dich! Terzett, *I., O., J. Hugo.*

21 R. Schumann; Traeumerei, Geige mit Harmonium, *Jakob Aellen.*

22 Chorgesang: Nº 98; Lasst mir die Klage, *Haendel.*

23 Chorgesang: Nº 46; Unser Vater, *C. Rinck.*

24 Schlusswort, *Dr. A. Boerger.*

25 Allgemeiner Gesang Nº 191; Dir will ich danken Vers 1, *D. Bortnianski*

Preis: $ 0,50 fuer Erwachsene, $ 0.25 fuer Kinder bis 14 Jahren.

En caso de mal tiempo se postergará para el viernes 13 a las 8 p. m.

Horrible crimen

—

ENTRE HERMANOS

—

El 7 del corriente ocurrió en Paysandú un terrible suceso, que consternó a la población del departamento.

Siendo más o menos la hora 22, el hacendado de Araujo Pedro Irrisarri dió muerte de una feroz puñalada a su hermano Julio, en momentos en que ambos comían un asado de cordero. Una vez que Pedro constató la muerte de su hermano, púsole de cabecera un banco y le quitó un cinto, apoderándose del dinero en él contenido. Con toda sangre fría el matador limpió la sangre que destilaba su cuchillo en las ropas del extinto.

Poco después Pedro Irisarri, según se asegura, entregó el dinero a otra persona para que lo guardara, y luego se fué a dormir, siendo aprehendido por la policía.

Según dicen los vecinos, los hermanos Pedro, Julio y Enrique Irisarri sostenían continuas reyertas, a causa de las cuales el último se vió obligado a retirarse del establecimiento hace casi un mes, después de un fuerte altercado, en que el citado sacó la peor parte.

Los Irisarri son hijos del estimado señor Enrique Irisarri, persona que acaba de radicarse en Montevideo, dejando a sus hijos a cargo del establecimiento, donde acaba de ocurrir el crimen que ha causado horrorosa impresión.

LOS GRANDES REPORTAJES

—

Dado el interés despertado por las ideas del Dr. Platón en los reportajes de «El Corresponsal Especial» en Montevideo, que venimos publicando, aquel ilustre pensador se ha sentido estimulado y acaba de brindar a nuestro dicho Corresponsal—según éste nos lo hace saber—un nuevo trabajo sobre la Guerra, la Paz y la Sociedad de las Naciones; todo un proceso filosófico sobre esos trascendentales asuntos, que seguramente ilustrarán a nuestros asiduos lectores.

Dada la extensión de este trabajo, haremos un esfuerzo por publicarlo íntegro en el próximo número.

UNA CIRCULAR

—

Montevideo, Junio 7 de 1919.

—Sr. Administrador de HELVECIA.

Muy señor nuestro:

Con motivo de haberse retirado amigablemente el Sr. Angel Canaveris Costa de la sociedad que jiraba en esta plaza con la firma de «Cardona, Gallo & Canaveris», sociedad que continuará con la razón de Cardona Hnos. & Gallo y por motivo de no poder atender los socios personalmente en Montevideo la sección Tablada, ponemos en su conocimiento que hemos autorizado al Sr. Juan Arrosa, para que nos represente en dichas operaciones pudiéndose dirijir por órdenes o informaciones a nuestro Escritorio en Montevideo Calle Cerro Largo 1065, donde serán atendidos con toda actividad y competencia.

Confiados en que Vd. seguirá favoreciendo nuestra firma tenemos el agrado de saludarlo atte. S. S. S.

Cardona Hnos. & Gallo

Cine Helvetico

—

Mañana habrá función con la exhibición de la comedia en 10 actos, titulada «Las zarzas del camino», estando a cargo el papel de protagonista la gentil Miles Minter, de la casa American Films.

FOOTBALL

—

Los partidos del domingo

Gran número de entusiastas partidarios del popular volampié, hacían acto de presencia en los diferentes encuentros que se llevaron a cabo el último domingo.

En el field de Nacional jugaron los teams de primera división de Nacional y Peñarol un partido de práctica.

De acuerdo los dos capitanes no se jugó más que una hora (ellos sabrán por qué).

En ese lapsus de tiempo no hubo vencidos ni vencedores, aun cuando ambos contendientes hicieron fuerza por salir victoriosos.

Se notaron buenas combinaciones de ambas partes.

Peñarol hizo un partido muy bueno y de seguir así, aun cuando su team está integrado por muchachada nueva, conseguirá algunos triunfos con poderosos adversarios.

—En el mismo ground se jugó un partido de 2.ª división entre los equipos Nacional y Artesano, saliendo vencedor el 1.º por el score de 3 goals a 2.

En este encuentro se notaron excelentes jugadas.

Vida social

—

Viajeros

Para Montevideo, el joven Juan Leicht.

—Regresó de la capital el señor Romualdo Méndez en compañía de sus señoritas hijas Benigna y Juanita.

—De Costa de Rosario, el señor Eugenio A. Viera y el joven Isidoro Viera.

—Para Flores, el señor Francisco Mazzera y señora.

—Del Durazno, el joven José Yorcani.

—De Montevideo, la señora Gertrudis Indaveris y su señorita hija Inés.

—Para Buenos Aires, los señores Martín Pereira y Orosmán Gutiérrez.

Agradeciendo

Los deudos de Esteban Reisch, agradecen a todas las personas que les han acompañado en su reciente duelo.

Enfermos

El señor Carlos Lovazzano, que se encuentra enfermo en Montevideo, donde ha sido sometido a una operación quirúrgica, ha notado una leve mejoría.

"TUCU - TUCU"

—

(Cuento)

—

Para HELVECIA

—¡Por fin te vemos la cara, Tucu!... ¿Y esos ganados? ¿Cómo va la parición?

—Bien...—Y rió con su risa de siempre, sonora y ronca como un tambor, y para lo que era necesario que abriera su desmesurada boca de cetáceo.

—Estoy oservando que se t'está picando un diente, y yo digo que sería una lástima...

Y Tucu Tucu volvió a reir, y todos se fijaron en la ancha y fuerte dentadura del bobo.

Vivía completamente aislado. Dormía en el monte, en el galpón, en la caballeriza o en cualquier parte. Para él esto no tenía importancia, ya que sólo perseguía el estar sólo, bien lejos de las gentes. Y andaba siempre cabizbajo, no hablando nunca y fumando continuamente: en su indiferencia, iguales eran la barba de choclo y el tabaco negro.

Un día había aparecido en la Estancia, y como era «orejano», allí lo dejaron. No se le conocieron padres, y los peones de «La Golondrina» decían que «había nacido e la humedá, como los hongos.»

Don Félix, el patrón, le había tomado cariño talvez porque nadie lo quería; y los peones lo odiaban, por lo mismo que al patrón le era simpático.

Pero Tucu-Tucu había tenido allí un enemigo formidable, y era éste un sobrino de don Félix, a la sazón estudiante en la ciudad, y de quien el bobo mostraba una fuerte marca sobre una ceja. De niño se había divertido castigándole u obligándole a bañarse en el arroyo, para después esconderle la ropa entre los pajonales de la orilla; y de grande, siguió cometiendo herejías con el inconsciente.

Es de suponerse, el odio que Tucu-Tucu tenía hacia «el Dotor», odio que no trataba de disimular, ya que en ésto todos le acompañaban, pues Eduardo era temido por su aire despótico y su carácter agrio.

* * *

Los perros ladraron furiosamente, intentando soltarse de sus cadenas y recorriendo a saltos el alambre en que estaban atados.

—¡Tigre! ¡Quieto Lucero! —gritó don Félix, caminando veloz hacia la tranquera. Y dirigiéndose al recién llegado:

—¡Bienvenido seas, mu-

Gran Zapatería LA MODERNA



DE

ROSARIO SACCO

TELEFONO HELVETICO NUM. 29 — Nueva Helvecia

Se ha recibido un gran surtido de calzado moderno para INVIERNO zapatones, botas de paño, botas de cabritilla, y zapatos última novedad. Hay una gran cantidad de botas a la cazadora, de todos precios, y botas altas de hombre de cabritilla de 6, 7, 8, 9 y 10 PESOS. Hay además unos 800 pares de zapatos para liquidar a todos precios.

Como estoy edificando, pienso liquidar todo lo que se pueda, pues en la próxima primavera se mudará la Zapatería al frente.

Hay que aprovechar esta única ocasión para comprar a todos precios. También hay una gran existencia de baúles de diferentes precios.

Gran surtido de alpargatas y zapatillas a todos precios. Hay de $ 0.40, 0.50 y 0.60 centésimos el par. Gran cantidad de calzado inferior. Se venden cédulas a 10 centésimos el número, que contienen muchos artículos de valor.

¡NO OLVIDAR! Hay que visitar la casa para convencerse de la verdad.

¡NO CONFUNDIR «La Moderna!» LA MODERNA está situada al lado de la Barraca del señor Guillermo Greising.

Fernando J. Carballo • En el Local
ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna • Departamento de Colonia

18.o Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Viernes 13 de Junio de 1919

a las 8 a. m. para terminar en el día

Ya han inscripto haciendas:

Wilfredo Hastings, 80 animales de cría Durham y Hereford muy alta sangre; Enrique Guigo, Reservado. Justiniano Laguna. Reservado. Carlos S. Sonderegger, 100 novillos de 3 1/2a 4 años de muy buena calidad. Bibiano González, 30 vaquillonas Durham. Francisco Irribarren, Reservado. José Boné Guerrero, un lote de vacunos. José Boné Ribeiro, un lote capones cruza muy alta. Sebastián Echave, 25 nllos. Durham especiales en clase. Aranzazú Cuitiño, 50 novillos Durham y Hereford muy alta sangre. El Arazá, de Antonio D. Ribeiro, un lote de vacas gordas. Santa Elisa, de Laguna Hnos., un lote de ganado de cría, gran corriente de sangre. Ribeiro y Cicao, un lote de vacas gordas. Juan Curutchet, 50 novillos Hereford de alta calidad, 4 años, excelente estado, lote que se recomienda. La Casualidad; de Alberto Perazza, un lote de vacunos Hereford. Un lote de lanares. Daniel Calcareta, un lote de vacunos. Bartolo Ibarbie, 8 vacas con cría. Se esperan nuevas e importantes consignaciones.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la Repùblica a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la Repùblica en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

---

chacho! ¡Pero cómo te has animado a venir así a la sordina? ¡qué desatino!

—Quise darles una sorpresa, tío, aprovechando el par de meses de vacaciones que me he ganado. Sólo me falta un año para terminar mi carrera, y he venido a abrazar a mis queridos tío y prima: ¡Estoy loco de contento! ¡Viera, tío! . . ¡En Montevideo no se hace otra cosa que hablar de mí!

—¡Muy bien! . . Pero, entrá muchacho! . . ¡Te encuentro un poco flacuchón! . . .

—Le puso una mano sobre el hombro, y encaminándose al comedor, llamó:

—¡Nícaa!!!

* * *

Eduardo Torres era el predilecto de los sobrinos de don Félix. Había vivido en la Estancia hasta que sus padres decidieron darle carrera y enviarlo a la ciudad. Al poco tiempo llegaron a «La Golondrina» serios rumores sobre la vida inquieta y disipada que gastaba el estudiante. Según ellos, las mujeres y el alcohol lo absorbían por completo, y se aseguraba que habían tenido que ser rechazados varios pedidos de dinero que «el Dotor» había hecho a sus padres.

Ahora, faltándole poco tiempo para titularse, estaba lleno de trampas, y con el sólo recurso de una estirada mensualidad, y pensó en un casamiento ventajoso que lo pusiera a flote.

TOMAS CORBO.

(Continuará).

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 6 del mes de Junio del año mil novecientos diez y nueve a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don SERVANDO JUSTINIANO SOSA de cincuenta años de edad, de estado soltero de profesión ganadero de nacionalidad oriental, nacido en Mercedes, domiciliado en esta sección y doña CLOTILDE RAMONA LAMIQUE, de cuarenta años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Costa del Rosario, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

QUIERE usted tener una hermosa fotogrfia o un cuadro a Lápiz? Haga una visita a la

Foto «LA ARTISTICA»

— de —

SALVADOR J. DOHIR

pues tiene a su frente un excelente artista dibujante y fotógrafo, que satisfará el deseo del más exigente.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.90 a 1.00; pollos, 0.55 a 0.60; patos, 0.60; huevos, 0.30.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.05.

Queso — Se cotiza entre $ 0.50 a 0.52 fresco según clase y 0.55 a 0.58 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Cera.—0.60

Miel.—Litro—0.80

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Alfredo Nieto.—Cirujano dentista.—Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado dela Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: **Worms y Nieto** Juncal, 1415

Doctor Max Guyer.— Abogado. Dirige asuntos civiles y comerciales. Tramito sucesiones del departamento de Colonia. Atiendo consultas por escrito.
25 de Mayo n.o 395—Montevideo.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia.

Manuel César Malán.—Cirujano dentista. — Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.—Consultas todos los días.—Nueva Helvecia.

La Cooperación de Cremerías

Marmarajá, 2271
MONTEVIDEO

Establecida hace cerca de VEINTE AÑOS en la República Argentina. ha instalado una nueva y moderna Fábrica de Manteca en Montevideo.

Recibe cualquier cantidad de crema de cualquier punto de la República, paga los mejores precios y garante el rendimiento exacto de grasa butirométrica. Paga actualmente a razón de UN PESO ORO EL KILO.

Vende las desnatadoras suecas VIKING.

Pidan informes.

GARILLO Y CIA.

Colegio modelo

Directora: Dra. Isabel Pinto de Vida y
Profesora: Concepción Antonelli de Requesens.
Enseñanza elemental y superior.
Cursos especiales para julio.
Se admiten pupilas, medio pupilas y externas.

18 de Julio, 2046 — Montevideo

Yeguas mulas y potros

Del 13 al 18 en el Local Carbajal hallarán los interesados por potros de alta mestización, 40 animales de tiro y andar.

SE VENDE

Un carruaje liviano con vidrieras, caballos y arreos, o carruaje solo.

Por informes, recurrir a esta imprenta.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta
— DE —
MARTIN ODRIOZOLA
NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.— Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Coche de alquiler

Viajes a campaña. Servicio especial, casa de la señora Julia Thielman. Cochero Juan Lima.

Colonia, Suiza, teléf. n.° 93.

Se vende Un carrito de cuatro ruedas, de 700 kilos, en buen estado y un charret.

En esta imprenta darán razón.

Hechos y no palabras



El Neumático que se ha impuesto por su excelente calidad, lo que garantimos a cada comprador

Aceites minerales

Panard y Erac

Especial para Automóviles y la Agricultura

E. REAL DE AZUA & Co.

Casas.- MONTEVIDEO: Calle Uruguay, 842.
BUENOS AIRES: Calle Cangallo, 1818.

Sucursales:- Rep. O. del URUGUAY: Colonia Suiza, Mercedes, Salto, Flores, San José.—(Rio Grande do Sul) Sant'Anna.

Sea usted compasivo con las pobres lavanderas. Véndales jabón **LIRA** (marca registrada), premiado en la Exposición Industrial de C. Suiza. Reúne todas las buenas condiciones. Sólo así las hará economizar trabajo, tiempo y dinero. Ventas por mayor y menor. Agente exclusivo en C. Suiza,

Antonio Ravazzani

Relojería Suiza

— DE —
RICARDO INGOLD
Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Se avisa al público

Que habiéndome hecho cargo del establecimiento fotográfico LUZ Y SOMBRA de Floro Cortela, mis favorecedores encontrarán un completo surtido de tarjetas lo más novedoso, lo mismo que toda clase de trabajos al platino sobre porcelana, seda, retratos al tamaño natural, lápiz, bromuro y todo lo que se relaciona con la fotografía.

Eduardo Cortela.

Empresa Constructora

DE

Francisco Germano e Hijo

Participamos a nuestros clientes y al público en general, que desde esta fecha nos encargamos de traer y colocar MONUMENTOS a precios excepcionales y, por lo tanto, que los que deseen admiten competencia, así que los interesados que deseen algún monumento deberán consultar nuestros precios, que encontrarán conveniencia.

NUEVA HELVECIA